

Alapszabály - módosításokkal egységes szerkezetben -	Memorandum of Association and Articles of Association - consolidated version -
---	---

Alulírott OTP Bank Nyrt., a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: „Ptk.”) rendelkezéseinek megfelelően, az alábbi egyszemélyes zártkörűen működő részvénytársaság (a továbbiakban: „Társaság”) alapszabályát (a továbbiakban: „Alapszabály”) a következők szerint állapítom meg.	I, the undersigned, OTP Bank Nyrt. (p.l.c.), in accordance with the provisions of Act V of 2013 on the Civil Code (hereinafter referred to as the ‘Ptk.’), determine the memorandum of association and articles of association (hereinafter referred to as the ‘Articles’) of the following single member close company limited by shares (hereinafter referred to as the ‘Company’) as follows:
---	---

**1. A Társaság cégneve, székhelye, telephelyei és fióktelepei /
The company name of the Company, its registered office, its premises, and its branch offices**

- 1.1. A Társaság cégneve / The company name of the Company: OTP Jelzálogbank Zártkörűen Működő Részvénytársaság
A Társaság rövidített cégneve / The short company name of the Company: OTP Jelzálogbank Zrt.
A Társaság cégneve angol nyelven / The company name of the Company in English: OTP Mortgage Bank Close Company Limited by Shares
Hungary

A Társaság székhelye / The registered office of the Company: **1138 Budapest, Váci út 135-139. D. épület**

1.2.

A Társaságnak telephelye és fióktelepe nincs.	The Company has no premises and/or branch offices.
---	--

**2. A Társaság alapítója és részvényese /
The founder of and the shareholder of the Company**

2.1.

A Társaság egyszemélyes részvénytársaság. A Társaság alapítója és egyedüli részvényese az OTP Bank Nyrt. (cégjegyzékszám: Cg. 01-10-041585; székhely: 1051 Budapest, Nádor utca 16.; a továbbiakban: „Alapító Részvényes”), tulajdoni részesedésének mértéke összesen 100% (száz százalék). Az Alapító Részvényes részvényeinek darabszáma: 820.000 db, azaz nyolcszázhuszezer darab egyenként 100.000,- Ft azaz százezer Forint névértékű részvény.	The Company is a single member company limited by shares. The founder of and the single shareholder of the Company is OTP Bank Nyrt. (p.l.c.) (company registration number: Cg. 01-10-041585; registered office: 1051 Budapest, Nádor utca 16.; hereinafter referred to as the ‘Founding Shareholder’), and its total stake in the Company is 100% (one hundred percent). The Founding Shareholder holds 820.000, that is, eight hundred twenty thousand shares, with each share having a nominal value of HUF 100.000 that is, one hundred thousand Hungarian forints.
--	--

2.2.

Az Alapító Részvényes jelen Alapszabály elfogadásával kötelezettséget vállalt valamennyi részvény átvételére.	By approving the present Articles, the Founding Shareholder undertook to have each share allotted to it.
---	--

3. A Társaság tevékenységi körei / The activities of the Company

3.1.

A Társaság tevékenységi köre a gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszerének (a továbbiakban: „TEÁOR”) megfelelően az alábbiak szerint alakul:	Under the Uniform Statistical Sectoral Classification of Economic Activities (hereinafter referred to as the “TEÁOR”), the activities of the Company are the following:
---	---

A Társaság főtevékenysége / The main activity of the Company:

TEÁOR 6492'25Egyéb hitelnyújtás (ezen belül) / Other credit granting (including)

- a) pénzkölcsön nyújtása Magyarország területén lévő ingatlanon alapított jelzálogjoggal biztosított fedezet mellett. (jelzáloghitel) / granting loans secured against mortgages on real property located in Hungary. (mortgage loans)
- b) jelzálogjog kikötése nélküli kölcsönök nyújtása állami készfizető kezesség vállalás esetén / granting loans without establishing mortgage if the state undertakes to stand surety

A Társaság egyéb tevékenységi körei / The other activities of the Company:

1) TEÁOR 6419'25 Egyéb monetáris közvetítés (ezen belül) / Other monetary intermediation (including)

visszafizetendő pénzeszköz nyilvánosságtól történő elfogadása (ide nem értve a betétgyűjtést) / accepting amounts of money from the general public (not including collecting deposits) with the obligation to pay such amounts back

2) TEÁOR 6619'25 Egyéb pénzügyi kiegészítő tevékenység (ezen belül) / Other activities auxiliary to financial services (including)

ingatlanok forgalmi és hitelbiztosítéki értékének meghatározása. / determining the market value of and the collateral value of real property.

3) TEÁOR 6832'25 ingatlanügynöki tevékenység (ezen belül) / real estate agencies (including)

ingatlan-értékbecslés. / real property appraisal.

4. A Társaság működésének időtartama, működési formája / The period of the operation of and the form of the Company

4.1.

A Társaság határozatlan időtartamra alakult.	The Company has been established for an indefinite period.
--	--

4.2.

A Társaság működési formája: zártkörűen működő részvénytársaság.	The form of the Company: close company limited by shares
--	--

5. A Társaság alaptőkéje, részvények / The authorised share capital of the Company; shares

5.1.

A Társaság alaptőkéje („Alaptőke”) 82.000.000.000,- Ft, azaz nyolcvankettőmilliárd forint, amely kizárólag pénzbeli hozzájárulásból áll.	The authorised share capital of the Company (' Authorised Share Capital ') is HUF 82.000.000.000, that is, eighty two thousand million Hungarian forints, which amount consists entirely of capital contributions in cash.
--	---

5.2.

Az Alapító Részvényes a Társaság alaptőkéjét teljes egészében a Társaság rendelkezésére bocsátotta.	The Founding Shareholder has provided the Company with the entire amount of the Authorised Share Capital.
---	---

5.3.

A Társaság alaptőkéje 820.000 db, azaz nyolcszázhuszezer darab, egyenként 100.000 Ft, azaz százezer forint névértékű, névre szóló, 82.000.000.000,- Ft, azaz nyolcvankettőmilliárd forint össznévértékű, teljes egészében lejegyzett és befizetett, dematerializált úton előállított 5.4. pont szerinti részvényre oszlik.	The Authorised Share Capital is divided into 820.000, that is, eight hundred twenty thousand shares, with each share having a nominal value of HUF 100.000, that is, one hundred thousand Hungarian forints, with each share being registered, with the total nominal value of the shares being HUF 82.000.000.000, that is, eighty two thousand million Hungarian forints, and with all shares having been subscribed and paid up, being dematerialised, and being in compliance with the provisions of section 5.4.
--	---

5.4.

A Társaság által kibocsátott részvény fajtája és részvényosztálya a következők szerint alakul: a Társaság 82.000.000.000,- Ft, azaz nyolcvankettőmilliárd forint össznévértékben egyenként 100.000 Ft, azaz százezer forint névértékű, összesen 820.000 db, azaz nyolcszázhuszezer darab törzsrészvényt bocsátott ki, amelyek kibocsátási értéke megegyezik a részvények névértékével.	The type of and the class of the shares issued by the Company: the Company has issued a total of 820.000, that is, eight hundred twenty thousand ordinary shares, with each share having a nominal value of HUF 100.000, that is, one hundred thousand Hungarian forints, and with the total nominal value of the shares being HUF 82.000.000.000, that is, eighty two thousand million Hungarian forints. The issue price of the above shares is equal to their nominal value.
--	---

5.5.

A Társaság által kibocsátott törzsrészvényekhez a Ptk. és a jelen Alapszabályban biztosított részvényesi jogok fűződnek.	The shareholder rights prescribed in the Ptk. and in the present Articles are attached to the ordinary shares issued by the Company.
--	--

6. Részvénykönyv / The stock ledger

6.1.

A Társaság 11. pont szerinti ügyvezetése a részvényesről részvénykönyvet (a továbbiakban: „Részvénykönyv”) vezet.	The management of the Company (as described in section 11) maintains a stock ledger about the shareholder (hereinafter referred to as the ' Stock Ledger ').
---	---

A Részvénykönyv tartalmazza / The Stock Ledger contains:

- a) a részvényes nevét (természetes személy esetén lakcímét, anyja nevét, állampolgárságát, jogi személy esetén székhelyét); / the name of the shareholder (in case

of a natural person shareholder: their address, their mother's name, and their citizenship; in case of a legal entity: its registered office);

- b) részvénytársaságonként a részvényes részvényeinek darabszámát, / the number of shares held by the shareholder from each series of shares,
- c) a részvényes tulajdoni részesedésének mértékét; / the stake of the shareholder;
- d) ha a részvénynek több tulajdonosa van, akkor a tulajdonosok és a közös képviselő a-c) pontokban meghatározott adatait; / if the share is held by more than one shareholder, the shareholders' and their representative's data as described in points a)-c);
- e) a részvény értékpapírkódját, valamint sorozatát és névértékét; / the security identification code of, the series of, and the nominal value of the share;
- f) a részvény fajtáját; / the type of the share;
- g) a részvénytársaság részvénykönyvbe történő bejegyzésének időpontját; / the date on which the acquisition of the share was registered in the stock ledger;
- h) a felülbélyegzés időpontját; / the date on which the share was overstamped;
- i) a részvény bevonásának és megsemmisítésének időpontját; / the date on which the share was cancelled and destroyed;
- j) a tulajdonszerzéssel összefüggő felügyeleti határozat ügyszámát és időpontját. / the case number of and the date of the decision issued by the supervisory authority on the acquisition of the property.

6.2.

A Részvénykönyvbe bárki betekinthez. A betekintés lehetőségét a Társaság – konkrét, ez irányú előzetes írásbeli megkeresés esetén, előre egyeztetett időpontban – a Társaság székhelyén munkaidőben folyamatosan biztosítja.	Any person may inspect the Stock Ledger. The Company makes the inspection the Stock Ledger possible at the registered office of the Company, during working hours without any interruption, and at any time agreed on in advance based on a prior written request to this effect.
--	---

7. Pótbefizetés / The provision of additional contributions

7.1.

Az Alapító Részvényes a Társaságnál keletkezett veszteségek fedezésére – egyedi, önálló döntése alapján – pótbefizetés teljesítéséről határozhat.	In order to cover losses incurred by the Company, the Founding Shareholder may provide – based on its individual, independent decision – additional contributions.
---	--

7.2.

A pótbefizetés összege, gyakorisága, teljesítésének módja, ütemezése és a teljesítés határideje a vonatkozó részvényesi határozatban kerül meghatározásra.	The amount of, the frequency of, the manner of the provision of, the scheduling of, and the deadline for the provision of additional contributions must be determined in the resolution of the shareholder.
--	---

8. Részvények átruházása / The transfer of shares

8.1.

A részvények átruházásához a Társaság beleegyezésére nincs szükség.	The consent of the Company is not necessary for any transfer of shares.
---	---

9. Nyereség felosztás, osztalék és osztalékjelölés / The distribution of profits, dividends, and interim dividends

9.1.

Nyeresség felosztásra, osztalék- és osztalékkelőleg fizetésre a Ptk. vonatkozó rendelkezései szerint kerülhet sor.	Profits may be distributed, and dividends and interim dividends may be paid in accordance with the relevant provisions of the Ptk.
--	--

**10. A részvényesi határozat és az Alapító Részvényes hatásköre /
The resolution of the shareholder and the competence of the Founding Shareholder**

10.1.

Az Alapító Részvényes, mint a Társaság legfőbb szerve hatáskörének gyakorlója, a legfőbb szerv hatáskörébe tartozó kérdésekben írásban határoz (a továbbiakban: „ Alapítói Határozat ”) és a döntés az ügyvezetéssel való közléssel válik hatályossá. Az Alapítói Határozat közöltnak minősül abban az esetben is, ha az Alapító Részvényes az Alapítói Határozat papír alapú aláírt és szkennelt verzióját elektronikus úton megküldi az ügyvezető(k)nek az általuk megadott e-mail címre. Az Alapítói Határozat ebben az esetben a megadott e-mail cím(ek)re történő megküldéssel válik hatályossá, azonban az Alapító Részvényes az e-mail címre küldést követően haladéktalanul, de legfeljebb nyolc (8) napon belül az eredeti, papír alapú aláírt Alapítói Határozatot is köteles az ügyvezető(k)nek postai úton vagy futár útján is kézbesíteni. Alapítói határozat hozható továbbá elektronikus aláírással ellátva vagy az elektronikus ügyintézés részletszabályairól szóló Kormányrendeletben meghatározott azonosításra visszavezetett dokumentumhitelesítés szolgáltatással hitelesítve is, amely az ügyvezető(k)nek az általuk megadott e-mail címre való megküldéssel közöltnak minősül és hatályossá válik, további kézbesítés nem szükséges.	As the person exercising the competence of the general meeting of the Company, the Founding Shareholder passes its resolutions on issues within the competence of the general meeting in writing (hereinafter referred to as the ' Resolution of the Founding Shareholder ') and the resolution becomes effective via its communication to the management. The Resolution of the Founding Shareholder is also deemed to be communicated if a scanned version of a signed hard copy of the Resolution of the Founding Shareholder is sent by the Founding Shareholder electronically to the e-mail address(es) designated by the director(s). In such a case, the Resolution of the Founding Shareholder becomes effective with its sending to the e-mail address(es) designated, however, the Founding Shareholder must, without delay following the sending of the e-mail but not later than within eight (8) days, also have the original signed hard copy of the Resolution of the Founding Shareholder delivered to the director(s) via mail or via courier. A Resolution of the Founding Shareholder may also be passed via affixing an electronic signature to it or also via having it authenticated by the identification-based document authentication service as defined in the Government Decree on the detailed rules of the electronic management of cases, in which case the resolution is deemed to be communicated and becomes effective when it is sent to the e-mail address(es) designated by the director(s), and no further delivery is necessary.
---	--

10.2. Az Alapító Részvényes kizárólagos hatáskörébe tartozik / The following are within the exclusive competence of the Founding Shareholder:

- a) az Alapszabály megállapítása és módosítása; / determining and modifying the Articles;
- b) döntés az alaptőke felemeléséről; / deciding on increasing the authorised share capital;
- c) döntés a részvénytársaság működési formájának megváltoztatásáról; / deciding on changing the form in which the company limited by shares operates;
- d) az egyes részvénytársaságokhoz fűződő jogok megváltoztatása, illetve az egyes részvényfajták, osztályok átalakítása; / changing the rights attached to certain series of shares and/or modifying certain types of and/or classes of shares;
- e) döntés a részvények tőzsdei bevezetéséről, illetve esetleges kivételéről; / deciding on having the shares listed or no longer listed on the stock exchange;
- f) döntés - ha a Ptk. másként nem rendelkezik - az alaptőke leszállításáról; / unless otherwise provided for by the Ptk., deciding on reducing the authorised share capital;

- g) a Társaság átalakulásának és jogutód nélküli megszűnésének elhatározása; / deciding on having the Company re-registered or having the Company dissolved without succession;
- h) döntés a részvények típusainak átalakításáról; / deciding on changing the types of shares;
- i) az Igazgatóság és a Felügyelőbizottság tagjainak, valamint a könyvvizsgálónak a megválasztása, visszahívása és díjazásuk megállapítása; / appointing and removing the members of the Board of Directors, the members of the Supervisory Board, and the auditor, and determining their remuneration;
- j) a Felügyelőbizottság írásbeli jelentésének ismeretében a számviteli törvény szerinti beszámoló elfogadása, valamint a Ptk. vonatkozó rendelkezései szerint döntés osztalékkelőleg, illetve osztalék fizetéséről; taking the written report of the Supervisory Board into consideration, approving the report pursuant to the act on accountancy and declaring interim dividends and/or final dividends in accordance with the relevant provisions of the Ptk.;
- k) a Felügyelőbizottság ügyrendjének jóváhagyása; / approving the policy of the Supervisory Board;
- l) döntés – ha jelen Alapszabály másként nem rendelkezik – átváltoztatható, vagy jegyzési jogot biztosító kötvény kibocsátásáról; / unless otherwise provided for by the present Articles, deciding on issuing convertible bonds or bonds granting subscription rights;
- m) döntés a Társaság által korábban kibocsátott nyomdai úton előállított részvények dematerializált részvénné történő átalakításáról; / deciding on having printed shares issued by the Company converted into dematerialised shares;
- n) döntés a jegyzési elsőbbségi jog gyakorlásának kizárásáról; / deciding on excluding the exercising of the right to subscription priority;
- o) döntés az alaptőke leszállításáról, egyesülésről, szétválásról; / deciding on reducing the authorised share capital, on mergers, and on demergers;
- p) középtávú üzletpolitikai koncepció jóváhagyása; / approving the concept of the medium-term business policy;
- q) az éves üzletpolitikai és pénzügyi terv jóváhagyása; / approving the annual business policy plan and the annual financial plan;
- r) a Társaság Szervezeti és Működési Szabályzatának (a továbbiakban: "SZMSZ") elfogadása és módosítása; / approving and modifying the Bylaws of the Company (hereinafter referred to as the 'Bylaws');
- s) nemzetközi szervezetekbe történő belépés engedélyezése; / granting permission to join international organisations;
- t) tőkebefektetések alapítása, adásvétele, tőkeemelése/leszállítása (összefhatártól függetlenül); making, buying and selling, and increasing/reducing capital investments (irrespectively of their amounts);
- u) döntés pótbefizetés teljesítéséről; / deciding on providing additional contributions;
- v) döntés a vezető tisztségviselővel, a Felügyelőbizottsági taggal és a könyvvizsgálóval szembeni kártérítési igény érvényesítéséről / deciding on asserting any claim for damages against any officer, against any member of the Supervisory Board, and/or against the auditor;
- z) döntés az igazgatósági tagok részére felmentvény megadásáról (A felmentvény megadásával az Alapító Részvényes igazolja, hogy az Igazgatóság tagjai az értékelt időszakban munkájukat a Társaság érdekeinek megfelelően végezték.). / deciding on granting letters of discharge to the members of the Board of Directors (By granting a letter of discharge, the Founding Shareholder declares that in the period assessed, the members of the Board of Directors performed their work in accordance with the interests of the Company.).

11. Igazgatóság / The Board of Directors

11.1.

Az Igazgatóság legalább 3 (három), legfeljebb 11 (tizenegy) természetes személy tagból áll, akik	The Board of Directors consists of at least 3 (three) and not more than 11 (eleven) natural
--	---

megbízatása az adott tag újráválasztását engedélyező vagy a helyébe lépő új igazgatósági tag engedélyezéséről szóló MNB határozat kézhezvétele napjáig szól.	person members. The appointment of a given member lasts until the date of the receipt of the decision of the Hungarian National Bank (MNB) permitting the reappointment of the given member or permitting the appointment a new member instead of the given member.
A Társaság Igazgatóságában legalább 2 (kettő) olyan tagja kell lennie, aki a Társasággal munkaviszonyban áll (a továbbiakban: Belső tag).	At least 2 (two) members of the Board of Directors of the Company must be employees of the Company (hereinafter referred to as ' Internal Member ').
Az Igazgatóság Belső tagjává kizárólag a Társaság ügyvezetői választhatók.	Only directors of the Company may be appointed as Internal Members of the Board of Directors.
A Társaság Igazgatóságában legalább 2 (kettő) olyan igazgatósági tag van, aki a devizajogszabályok alapján devizabelföldinek minősül - ideértve a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személyt is -, és legalább egy éve állandó belföldi lakhellyel rendelkezik.	At least 2 (two) members of the Board of Directors of the Company must be recognised as Hungarian residents according to the foreign exchange legislation – including persons having the right to move and reside freely – and must have a permanent domestic address for at least one year.

11.2. Az Igazgatóság feladatai: / The tasks of the Board of Directors

11.2.1. Döntési jogkör / The power to make decisions

- a) dönt a Társaság részére engedélyezett banktevékenységek gyakorlásáról, / deciding on pursuing the banking activities permitted to the Company,
- b) dönt a beruházási terv keretszámon belül a tervben nem szereplő beruházásról, / deciding on investments not included in the investment plan and not exceeding the quota determined in the investment plan,
- c) döntés a jelzáloglevelek kibocsátásáról és azok feltételeiről, valamint a jelzáloglevél visszavásárlásáról, amennyiben tárgyévra számított veszteség meghaladja az 500.000.000,- Ft-ot (ötszázmillió forintot), / deciding on the issuance of and on the conditions of covered bonds and on repurchasing covered bonds if the losses calculated for the given year exceed HUF 500.000.000 (five hundred million Hungarian forints),
- d) döntés fióktelepek és telephelyek létesítéséről; / deciding on the establishment of branch offices and premises;
- e) döntés a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról 2013. évi CCXXXVII. törvény (a továbbiakban: „Hpt.”) szerinti belső hitelek engedélyezéséről, / deciding on permitting internal credit under Act CCXXXVII of 2013 on Credit Institutions and Financial Enterprises (hereinafter referred to as the 'Hpt.'),
- f) döntés a pénzügyi szolgáltatási tevékenység más jogi személy útján történő gyakorlásának engedélyezéséről, / deciding on permitting the pursuit of the financial services via other legal entities,
- g) döntés olyan szerződések megkötéséről vagy módosításáról, amelyek jelentős hatást gyakorolhatnak a Társaság működésére, / deciding on the conclusion of or on the modification of any contract which may have a significant effect on the operation of the Company,
- h) döntés a beruházási keret 20%-át (húsz százalékát) vagy 10.000.000, - Ft- (tízmillió forint) összeget meghaladó beruházások jóváhagyásáról, / deciding on the approval of those investments and/or investments of capital which exceed 20% (twenty percent) of the investment quota or HUF 10.000.000 (that is, ten million Hungarian forints);
- i) döntés a gazdálkodás körébe tartozó olyan (nem beruházásnak minősülő) kötelezettség vállalásáról, amelynek összege az 100.000.000, - Ft-ot (százmillió forintot) meghaladja, / deciding on undertaking any obligation which is within the operation of the Company (which is not considered an investment) and which exceeds HUF 100.000.000 (one hundred million Hungarian forints),
- j) döntés az 50.000.000, - Ft- (ötvenmillió forint) feletti pro bono jellegű adományok nyújtásáról, / deciding on granting any pro bono donation which exceeds HUF 50.000.000 (fifty million Hungarian forints),

- k) jóváhagyja a 10.000.000, - Ft (tízmillió forint) feletti veszteséget eredményező peres és peren kívüli egyezségkötéseket, / approves litigation and out-of-court settlements resulting in a loss of over HUF 10.000.000 (ten million Hungarian forints),
- l) dönt a Hpt. szerinti összeférhetlenségi szabályok alapján tett bejelentésekben, / deciding on notifications made under the provisions of the Hpt. on incompatibility (conflicts of interests),
- m) döntés minden olyan kérdésben, amelyet az Alapító Részvényes az Igazgatóság hatáskörébe utal, / deciding on any issue delegated to the Board of Directors by the Founding Shareholder,
- n) az Alapszabályban és az SZMSZ-ben meghatározott hatáskörök szerinti egyéb döntések meghozatala. / deciding on any issue within the competence prescribed in the Articles and/or in the Bylaws.

11.2.2. Elfogadói, jóváhagyói jogkör / The power of adoption and of approval

- a) elfogadja a Társaság jelentősebb, a működést alapvetően meghatározó szabályzatait, / adopting those important policies of the Company which affect its operation fundamentally,
- b) jóváhagyja a tőkebefektetések tisztségviselőinek jelölését, / approving the nomination of officers of the Company's capital investments,
- c) a Társaság üzleti tevékenységébe tartozó nemzetközi magánjogi szerződések jóváhagyása, / approving those contracts under private international law which are within the business activity of the Company,
- d) jóváhagyja, rendszeresen felülvizsgálja és értékeli a szervezeten belüli feladatok elkülönítésére és az összeférhetlenség megelőzésére vonatkozó szabályzatokat, valamint a kockázatok vállalására, mérésére, kezelésére, nyomon követésére és mérséklésére vonatkozó stratégiákat és politikákat, amely kiterjed a makrokörnyezet és a gazdasági ciklus állapotának változásából eredő kockázatra is, valamint felelős az előbbieken meghatározott stratégiák és szabályzatok végrehajtásáért, továbbá amennyiben a felülvizsgálat során hiányosságokat észlel, akkor a hiányosságok megszüntetése és a helyreállítás érdekében a szükséges lépéseket megteszi és a szükséges döntéseket meghozza, / approving, regularly reviewing, and assessing the policies for the separation of the tasks within the organisation and for the prevention of incompatibility (conflicts of interests) and the strategies and policies for undertaking, measuring, managing, monitoring, and reducing risks (including risks arising from changes in the macro environment and in the state of the economic cycle), being responsible for the implementation of the strategies and the policies above and, if any deficiency is discovered during the review, then taking the measures and making the decisions necessary for the elimination of the deficiency and for the restoration,
- e) a vagyonellenőrrel kötendő szerződés jóváhagyása és a szerződés végrehajtásával kapcsolatos tapasztalatok értékelése, / approving the contract to be concluded with the property supervisor and assessing the performance of the contract,
- f) a compliance stratégia és az Alapszabály, valamint az Igazgatóság éves munkatervének jóváhagyása, legalább évente egyszer a Compliance Officer beszámolója a Társaság compliance tevékenységéről, a compliance kockázatkezelés hatékonyságának értékelése; / approving the compliance strategy, the Articles, and the annual work plan of the Board of Directors; having the Compliance Officer report about the compliance activity of the Company at least once per year; assessing the efficiency of the compliance risk management;
- g) az Etikai Kódex elfogadása és módosítása, / adopting and modifying the Code of Ethics,
- h) új hitelezési konstrukciók kialakításáról, bevezetéséről, egyes hitelezési konstrukciók megszüntetéséről dönt, / deciding on the development of and on the introduction of new credit arrangements and on the discontinuation of certain credit arrangements,
- i) jóváhagyja új termékmódozatok bevezetését, a meglévők megszüntetését, / approving the introduction of new products and the discontinuation of existing products,
- j) a Zöld Stratégia és Zöld Keretrendszer elfogadása és módosítása, / adopting and modifying the Green Strategy and the Green Framework,
- k) a Kollektív Szerződés elfogadása és módosítása. / adopting and modifying the Collective Bargaining Agreement,
- a) jóváhagyja a Társaság Általános Üzletszabályzatát / approving the general business policies of the Company.

11.2.3. Egyéb feladatok / Other tasks

- a) a cégjegyzésre jogosult alkalmazottak kijelölése, / designating those employees who are entitled to represent the Company in writing,

- b) a Társaság mérlegének, vagyonkimutatásának és a nyereség felosztására vonatkozó javaslat elkészítése; / preparing the balance sheet of the Company, the statement of the assets and the liabilities of the Company, and the proposal for the distribution of the profits of the Company;
- c) gondoskodik a Társaság üzleti könyveinek szabályszerű vezetéséről, / ensuring that the books of the Company are maintained duly,
- d) negyedévenként áttekinti a Társaság likviditási helyzetét, az üzletpolitikában rejlő likviditási kockázatát, / assessing the liquidity of the Company and the liquidity risk of the business strategy quarterly,
- e) negyedévente jelentést készít a Társaság ügyvezetéséről, a vagyoni helyzetéről és üzletpolitikájáról, valamint az Alapító Részvényes által meghatározott működési és gazdálkodási feltételrendszerben foglaltak megvalósulásáról, a Társaság likviditási helyzetéről, a panaszügyekről, a kockázatkezelésről és a Társaság tőkebefektetéseinek üzleti tevékenységéről a Felügyelőbizottság részére, / preparing a quarterly report for the Supervisory Board on the management of the Company, on the financial situation of and on the business strategy of the Company, on meeting the operational and the business activity criteria determined by the Founding Shareholder, on the liquidity of the Company, on the complaints, on the risk management, and on the business activity of the capital investments of the Company,
- f) évente egyszer jelentést készít az Alapító Részvényes részére az ügyvezetésről, valamint a Társaság vagyoni helyzetéről és üzletpolitikájáról, / preparing an annual report for the Founding Shareholder on the management of the Company and on the financial situation of and on the business strategy of the Company,
- g) negyedévente beszámoltatja a vezérigazgatót az üzleti terv teljesítéséről és a Társaság tőkebefektetéseinek üzleti tevékenységéről, / having the CEO report quarterly on achieving the business plan and on the business activity of the capital investments of the Company,
- h) soron kívül tájékoztatja a Felügyelőbizottságot, amennyiben / informing the Supervisory Board without delay if
 - a. a Társaság az Alapító Részvényes valamely határozatát, vagy határozatait nem tudja teljesíteni, / the Company is unable to carry out a certain resolution of (or certain resolutions of) the Founding Shareholder, and/or
 - b. a féléves visszaméréskor 20 %-kal (húsz százalékkal) a féléves eredményterv alatt van a tényszám, / at the biannual back-testing, the actual figures are 20% (twenty percent) lower than the biannual output plan,
- i) 8 (nyolc) napon belül köteles a szükséges intézkedések megtétele céljából az Alapító Részvényes döntését kezdeményezni - a Felügyelőbizottság egyidejű értesítése mellett - ha tudomására jut, hogy / is obliged to initiate, within 8 (eight) days and with simultaneously informing the Supervisory Board, that the Founding Shareholder decides on taking the necessary measures if the Board of Directors becomes aware of the fact that
 - a. - a Társaság saját tőkéje veszteség következtében az alaptőke kétharmadára csökkent, vagy / the equity of the Company decreased, due to losses, to two-thirds of the authorised share capital, or
 - b. - saját tőkéje a törvényben meghatározott szint alá csökkent, / the equity of the Company decreased below the statutory threshold, and/or
 - c. - a Társaságot fizetéseképtelenség fenyegeti, vagy fizetéseit megszüntette, illetve ha vagyona a tartozásokat nem fedezi / the Company is in danger of insolvency, or it has stopped making payments, and/or its assets do not cover its debts
- j) a Magyar Nemzeti Bank rendelkezései (határozat, ajánlás) folytán szükségessé váló intézkedések meghatározása, végrehajtásának kezdeményezése; / determining and initiating the implementation of measures necessary due to any resolution (decision, recommendation) of the Hungarian National Bank;
- k) az üzletpolitikai irányelvek, üzleti tervek, valamint az éves költségvetés kidolgozása, elemzése és végrehajtásuk értékelése; / developing, analysing, and assessing the implementation of business policy principles, business plans, and the annual budget;
- l) a Társaság Részvénykönyvének vezetése; / maintaining the Stock Ledger of the Company;
- m) a Hpt. szerint ügyvezetőnek minősülő személyek tekintetében a munkáltatói jogok gyakorlása, / exercising the employer's rights over those persons who qualify as directors under the Hpt.,
- n) az elfogadott üzletpolitikai koncepciónak megfelelően Társaság működésének szervezése, irányítása és ellenőrzése, az Alapító Részvényes határozatainak végrehajtása, / in accordance with the adopted business policy concept, organising, managing, and supervising the operation of the Company and implementing the resolutions of the Founding Shareholder,
- o) az Igazgatóság negyedévenként / every quarter, the Board of Directors

- a. értékeli a minősített követelések állományának alakulását, a hitelintézet ezen ügyfeleivel kapcsolatos magatartását, / assesses the qualifying claims and the conduct of the credit institution in connection with these clients,
- b. áttekinti a hitelintézet jövedelmezőségét, ezen belül a tényleges (befolyt bevételek alapján mért) üzleti eredményét és a költségek alakulását, a képzett és felszabadított céltartalék összegét, indokoltságát, / assesses the profitability of the credit institution, including the assessment of the actual operating results (based on the income earned) and of the costs, and the amount of and the reasons for transfers to and reversals of provisions,
- c. értékeli a tulajdonos által meghatározott feltétel-rendszerben foglaltak megvalósítását, / assesses whether and how the conditions determined by the owner are met,
- d. tájékoztatást kér a hitelintézet működéséhez kapcsolódó panaszügyekről és azok elintézési módjáról, időtartamáról, / requests information about the complaints related to the operation the credit institution, about how these complaints are resolved, and about the time necessary for resolving these complaints,
- p) kezdeményezi az Alapító részvényes döntését, / initiates that the Founding Shareholder makes a decision,
- q) kötelezően felhívja az Alapító részvényest - az Alapszabályban rögzített feltételeken túl - ha az MNB kezdeményezi a Hpt.-ben biztosított joga alapján. / is obliged to notify the Founding Shareholder – in addition to the conditions provided for in the Articles – if the MNB initiates doing so based on its right granted by the Hpt.

11.3.

Az Igazgatóság hatáskörét testületként gyakorolja, de az egyes igazgatósági tagokra, a Társaság ügyvezetőire, az egyes szervezeti egységek, illetve szakterületek vezetőire átruházhat minden olyan feladatot, amely nem tartozik az Igazgatóság kizárólagos hatáskörébe, illetve amelyet az Alapító Részvényes nem delegált az Igazgatóságnak, mint testületnek a kizárólagos hatáskörébe. Az Igazgatóság tagja az Igazgatóság nevében, annak jogkörét gyakorolva kizárólag az Igazgatóság írásos felhatalmazása alapján járhat el.	The Board of Directors exercises its competences as a body, however, it is entitled to delegate any task which is not within its exclusive competence and/or is not delegated to the its exclusive competence as a body by the Founding Shareholder to individual members of the Board of Directors, to directors of the Company, and/or to managers of organisational units and/or fields. A member of the Board of Directors may act on behalf of the Board of Directors and/or exercise the rights of the Board of Directors only with the written authorisation of the Board of Directors.
--	--

11.4.

Az Igazgatóság üléseit az Igazgatóság elnöke hívja össze és vezeti. Az Igazgatóság elnökét akadályoztatása esetén az arra kijelölt igazgatósági tag helyettesíti.	The meetings of the Board of Directors are called and chaired by the chairperson of the Board of Directors. If the chairperson of the Board of Directors is prevented from being present, they are substituted for by a member of the Board of Directors who is designated to do so.
---	--

12. Vezérigazgató / The CEO

12.1.

A Társaságnál – az Alapító Részvényes által – vezérigazgató („ Vezérigazgató ”) kinevezésére kerül sor határozatlan időtartamra.	The CEO of the Company ('CEO') is to be appointed by the Founding Shareholder for an indefinite period.
---	---

12.2. A Vezérigazgató feladatai: / The tasks of the CEO:

- a) önállóan gazdálkodik az éves terv keretei között az Alapszabályban és az SZMSZ-ben meghatározott hatásköreiben; / managing the funds independently, in accordance with the annual plan and with their powers laid down in the Articles and in the Bylaws;

- b) dönt az Alapszabályban és az SZMSZ-ben meghatározott, az Igazgatóság hatáskörébe nem tartozó ügyletekben és összeghatárok alatt; / deciding on those issues which, according to the Articles and to the Bylaws, are not within the competence of the Board of Directors and/or do not meet or exceed the amounts prescribed;
- c) negyedévente beszámol az Igazgatóságnak az üzleti terv teljesítéséről és a Társaság tőkebefektetéseinek üzleti tevékenységéről; / reporting to the Board of Directors quarterly on achieving the business plan and on the business activity of the capital investments of the Company;
- d) jelöli a tőkebefektetések tisztségviselőit; / nominating the officers of the capital investments;
- e) gyakorolja a munkáltatói jogokat a Társaság munkavállaló felett a Hpt. szerint ügyvezetőnek minősülő személyek kivételével; / exercising the employer's rights over the employees of the Company, except over those persons who qualify as directors under the Hpt.;
- f) dönt a forgatási célú befektetések közül a tőzsdére bevezetett részvényekbe történő befektetésekről abban az esetben, ha az adott befektetéssel a hitelintézet 5%-ot el nem érő részesedést szerez a tőzsdére bevezetett társaság jegyzett tőkéjében, vagy 5%-ot el nem érő szavazati joghoz jut tőzsdére bevezetett társaságban; / regarding investments with the purpose of resale, deciding on investing in listed shares if, as a result of the given investment, the stake of the credit institution in the authorised share capital of the listed company does not meet 5% or the voting rights of the credit institution in the listed company does not meet 5%;
- g) jóváhagyja a beruházási keret 20%-át (húsz százalékát), vagy 10.000.000,- Ft (tízmillió forint) összeget meg nem haladó beruházásokat; / approving investments not exceeding 20% (twenty percent) of the investment budget, or investments not exceeding HUF 10.000.000 (ten million Hungarian forints);
- h) jóváhagyja az 5.000.000,- Ft. (ötmillió forint) és 10.000.000,- Ft. (tízmillió forint) közötti veszteséget eredményező peres és peren kívüli egyezségkötéseket / approving those settlements before court and out of court which result in losses exceeding HUF 5.000.000 (five million Hungarian forints) but not exceeding HUF 10.000.000 (ten million Hungarian forints);
- i) döntés a gazdálkodás körébe tartozó, 30.000.000,- Ft-ot (harmincmillió forintot) meghaladó, de 100.000.000,- Ft-ot (százmillió forintot) meg nem haladó (beruházásnak nem minősülő) kötelezettségvállalásról / deciding on undertaking any obligation (which is not considered an investment) which is within the operation of the Company and which exceeds HUF 30.000.000 (thirty million Hungarian forints) but does not exceed HUF 100.000.000 (one hundred million Hungarian forints);
- j) döntés az 5.000.000,- Ft. (ötmillió forint) és 50.000.000,- Ft. (ötvenmillió forint) közötti pro bono jellegű adományok nyújtásáról; / deciding on granting any pro bono donation which exceeds HUF 5.000.000 (five million Hungarian forints) but does not exceed HUF 50.000.000 (fifty million Hungarian forints);
- k) dönt az MNB felé történő kihelyezésekről, a Magyar Államnál történő kihelyezésekről, bankközi kihelyezésekről, derivatív ügyletekről, devizák adásvételéről 25.000.000.000,- (huszonötmilliárd forint) felett OTP csoporton belüli kötések esetén és 500.000.000, Ft. (ötszázmillió forint) felett külső partnerek esetén; / deciding on investments towards the MNB, on investments towards the Hungarian State, on interbank investments, on derivative transactions, and on sale and purchase transactions of foreign currencies exceeding HUF 25.000.000.000 (twenty five thousand million Hungarian forints) in case of transactions within the OTP group and exceeding HUF 500.000.000 (five hundred million Hungarian forints) in case of external partners;
- l) jóváhagyja a Társaság üzletszabályzatait az Általános üzletszabályzat kivételével. / approving the business policies of the Company with the exception of the General business policies of the Company,
- m) az SZMSZ előírásaival összhangban ellátja a jelzáloglevél program irányításával összefüggő feladatokat / perform tasks related to the management of the mortgage bond program in accordance with the provisions of the SZMSZ.

13. A Társaság cégjegyzése / The representation of the Company in writing

13.1.

A Társaság cégjegyzése akként történik, hogy az írott, vagy előnyomott (nyomtatott) cégnévhez a Társaság cégjegyzésére jogosultak az alábbi szabályok szerint saját nevüket írják.

The Company is represented in writing in such a manner that the persons entitled to represent the Company in writing write their own names to the written or pre-stamped (printed) company name in accordance with the following rules:

13.2. A Társaság cégjegyzésére jogosultak: / The persons entitled to represent the Company in writing:

- a) két igazgatósági tag együttesen, / two members of the Board of Directors, jointly,
- b) a két Hpt. szerinti ügyvezető együttesen, / the two directors under the Hpt., jointly,
- c) egy igazgatósági tag és egy ügyvezető együttesen, / a member of the Board of Directors and a director, jointly,
- d) két - az Igazgatóság által meghatározott körben - cégjegyzésre feljogosított alkalmazott együttesen, / two employees entitled to represent the Company in writing as authorised by the Board of Directors, jointly,
- e) egy igazgatósági tag és egy az Igazgatóság által cégjegyzésre feljogosított alkalmazott együttesen, / a member of the Board of Directors and an employee entitled to represent the Company in writing as authorised by the Board of Directors, jointly,
- f) egy ügyvezető és egy az Igazgatóság által cégjegyzésre feljogosított alkalmazott együttesen. / a director and an employee entitled to represent the Company in writing as authorised by the Board of Directors, jointly.

13.3.

A cégjegyzés úgy történik, hogy a Társaság képviselőit a Társaság cégnevéhez saját aláírásukat csatolják.	The Company is represented in writing in such a manner that the persons entitled to represent the Company affix their own signatures to the name of the Company.
---	--

13.4.

A Társaság cégjegyzésére jogosultak a hiteles cégeljárás nyilatkozatukban (a közjegyzői aláírás-hitelesítéssel ellátott címpéldány), illetve az ügyvéd által ellenjegyzett aláírás-mintában rögzített módon gyakorolják jogosultságukat (kivéve az elektronikus aláírás használatát).	The persons entitled to represent the Company in writing exercise this right of theirs in accordance with their certificate of specimen signature authenticated by a notary public or countersigned by an attorney-at-law (except when using an electronic signature).
---	--

14. Felügyelőbizottság / The Supervisory Board

14.1.

A Társaságnál legalább 3 (három), legfeljebb 9 (kilenc) tagú Felügyelőbizottság választására kerül sor, amelynek tagjai - a dolgozói képviselőket ellátó személyek kivételével - a Társasággal nem állhatnak munkaviszonyban. A Felügyelőbizottság a Társaság legfőbb ellenőrző szerve, amely ellenőrzi a Társaság ügyvezetését.	A Supervisory Board consisting of at least 3 (three) and not more than 9 (nine) members is to be elected at the Company. Except for those persons who represent the employees, the members of the Supervisory Board may not be employees of the Company. The Supervisory Board is the main supervisory body of the Company and it supervises the management of the Company.
--	---

14.2.

A Felügyelőbizottság tagjainak megbízatása az adott tag újraválasztását engedélyező vagy a helyébe lépő új felügyelőbizottsági tag engedélyezéséről szóló MNB határozat kézhezvétele napjáig szól.	The appointment of a given member of the Supervisory Board lasts until the date of the receipt of the decision of the MNB permitting the reappointment of the given member or permitting the appointment a new member instead of the given member.
--	--

14.3.

A Felügyelőbizottság testületként jár el. A Felügyelőbizottság a határozatát egyszerű szótöbbséggel hozza.	The Supervisory Board performs its tasks as a body. The Supervisory Board passes its resolutions by simple majority.
--	--

14.4.

A Felügyelőbizottság az ügyrendjét maga állapítja meg és az Alapító Részvényes hagyja jóvá.	The policy of the Supervisory Board is determined by the Supervisory Board itself and is approved by the Founding Shareholder.
---	--

14.5.

Ha a Felügyelőbizottság ellenőrző tevékenységéhez szakértőket kíván igénybe venni, a Felügyelőbizottság erre irányuló kérelmét az ügyvezetés köteles teljesíteni.	If the Supervisory Board wishes to engage experts for the performance of its supervisory activity, the management is obliged to comply with such a request of the Supervisory Board.
---	--

14.6.

A Felügyelőbizottság egyes ellenőrzési feladatok elvégzésével bármely tagját megbízhatja, illetve az ellenőrzést állandó jelleggel is megoszthatja tagjai között. Az ellenőrzés megosztása nem érinti a felügyelőbizottsági tag felelősségét, sem azt a jogát, hogy az ellenőrzést más, a Felügyelőbizottság ellenőrzési feladatkörébe tartozó tevékenységre is kiterjessze.	The Supervisory Board may assign the performance of specific supervisory tasks to any of its members and/or may also distribute specific supervisory tasks permanently among its members. The distribution of supervisory tasks affects neither the liability of the member of the Supervisory Board nor their right to expand the supervisory activity to other activities which may be supervised by the Supervisory Board.
--	---

14.7. A Felügyelőbizottság feladatai: / The tasks of the Supervisory Board:

- a) gondoskodás arról, hogy a Társaság rendelkezzen átfogó és az eredményes működésre alkalmas ellenőrzési rendszerrel, / ensuring that the Company has a comprehensive supervisory system capable of successful operation,
- b) javaslattétel az Alapító Részvényes számára a megválasztandó könyvvizsgáló személyére és díjazására, / making a proposal to the Founding Shareholder about the auditor to be elected and about the remuneration of such an auditor,
- c) a Társaság éves és közbeső pénzügyi jelentéseinek ellenőrzése, / checking the annual and the interim financial reports of the Company,
- d) negyedévente – a negyedéves mérleget és beszámolót tárgyaló igazgatósági ülés keretében – beszámoltatja az Igazgatóságot a Társaság ügyvezetéséről, vagyoni helyzetéről és üzletpolitikájáról, valamint az Alapító Részvényes által meghatározott működési és gazdálkodási feltételrendszerben foglaltak megvalósulásáról, a Társaság likviditási helyzetéről, a panaszügyekről, a kockázatkezelésről és a Társaság tőkebefektetéseinek üzleti tevékenységéről, / having the Board of Directors present, at that meeting of the Board of Directors at which the quarterly balance sheet and the quarterly report are discussed, their quarterly report on the management of the Company, on the financial situation of and on the business strategy of the Company, on meeting the operational and the business activity criteria determined by the Founding Shareholder, on the liquidity of the Company, on the complaints, on the risk management, and on the business activity of the capital investments of the Company,
- e) a belső ellenőrzés irányítása, amelynek keretében a Felügyelőbizottság / managing the internal auditing, regarding which the Supervisory Board
 - a. elfogadja a belső ellenőrzés éves ellenőrzési tervét, / adopts the annual supervision plan of the internal auditing,
 - b. félévente megtárgyalja a belső ellenőrzés által készített jelentéseket és ellenőrzi a szükséges intézkedések végrehajtását, / biannually discusses the reports prepared by the internal auditing and supervises the implementation of the necessary measures,
 - c. szükség esetén külső szakértő felkérésével segíti a belső ellenőrzés munkáját, / assists, if necessary, the operation of the internal auditing by engaging an external expert,
 - d. javaslatot tesz a belső ellenőrzés létszámának változtatására, / makes a proposal about changing the headcount of the internal auditing,
- f) a belső ellenőrzés által végzett vizsgálatok megállapításai alapján ajánlások és javaslatok kidolgozása, / preparing recommendations and proposals based on the findings of the examinations performed by the internal auditing,

- g) jóváhagyja a törvényben meghatározott szerződéseket, / approving those contracts which require approval under the relevant legislation,
- h) az Alapító Részvényes rendkívüli döntéshozatalát kezdeményezheti, ha / may initiate the adoption of an extraordinary resolution by the Founding Shareholder if
 - a. a Társaság a Részvényes valamely határozatát vagy határozatait nem tudja teljesíteni, / the Company is unable to carry out a certain resolution of (or certain resolutions of) the Shareholder, and/or
 - b. a féléves visszaméréskor 20%-kal (húsz százalékkal) a féléves eredményterv alatt van a tényszám, / at the biannual back-testing, the actual figures are 20% (twenty percent) lower than the biannual output plan,
 - c. az Alapszabályban meghatározott egyéb feltételek fennállnak, / other circumstances determined in the Articles are present,
- i) a Társaság könyvvizsgálójával kötendő nem tiltott, nem könyvvizsgálói szolgáltatásokra vonatkozó szerződések előzetes jóváhagyása, / granting its prior consent to contracts to be concluded with the auditor of the Company for services which are not prohibited and which are not auditing services,
- j) a javadalmazási politikával összefüggő kockázati kiigazítási folyamattal kapcsolatos döntéshozatal, / making decisions with regard to the risk adjustment process in connection with the remuneration policy,
- k) ellenőrző tevékenysége keretében az Igazgatóság tagjaitól és a hitelintézet vezető állású dolgozóitól jelentést vagy felvilágosítást kérhet, a hitelintézet könyveit és iratait megvizsgálhatja, illetve szakértővel megvizsgáltathatja, / in the course of its supervisory activity, it may request reports or information from the members of the Board of Directors and from the executive employees of the credit institution, may examine the books and the documents of the credit institution, and/or have the books and the documents of the credit institution examined by an expert,
- l) megvizsgálja a hitelintézet Alapító részvényese hatáskörébe tartozó valamennyi lényeges üzletpolitikai jelentést, valamint minden olyan előterjesztést, amely a hitelintézet Alapító részvényes kizárólagos hatáskörébe tartozó ügyre vonatkozik, / examines all important business policy reports which are within the competence of the Founding Shareholder of the credit institution and all proposals which are in connection with any issue within the exclusive competence of the Founding Shareholder of the credit institution,
- m) tanácskozási és indítványozási joggal részt vehet a hitelintézet Alapító részvényese döntéseinek meghozatalában, / may participate in the decision-making procedure of the Founding Shareholder of the credit institution and is entitled to discuss the issues and to make proposals,
- n) negyedévente, továbbá a Felügyelőbizottság, illetve az Igazgatóság tagjainak, valamint a könyvvizsgálónak - az ok és cél megjelölésével ellátott - írásbeli kérésére ülést tart, / holds a meeting every quarter and whenever a meeting is requested in writing – with the reason for and the purpose of the meeting indicated as well – by the members of the Supervisory Board and/or of the Board of Directors and/or by the auditor,

A Felügyelőbizottság elnöke a felügyelőbizottsági ülést követő tíz (10) napon belül a Felügyeletnek megküldi azokat a jegyzőkönyveket, előterjesztéseket és jelentéseket, amelyek a felügyelő bizottság által tárgyalta olyan napirendi pontra vonatkoznak, amelynek tárgya a Társaság belső szabályzatainak súlyos megsértése vagy az irányításban, vezetésben észlelt súlyos szabálytalanság.

Within ten (10) days from the meeting of the Supervisory Board, the chairperson of the Supervisory Board sends the Supervisory Authority those minutes, proposals, and reports which are related to such an issue discussed by the Supervisory Board which is about a serious violation of an internal policy of the Company or about a serious violation noticed in the operation or in the management.

A Felügyelőbizottság az általa megállapított és az Alapító Részvényes által jóváhagyott ügyrend szerint működik. A Felügyelőbizottság jogait testületileg vagy tagjai útján gyakorolja, de feladatát állandó jelleggel meg is oszthatja tagjai között.

The Supervisory Board operates in accordance with the policy determined by the Supervisory Board itself and approved by the Founding Shareholder. The Supervisory Board exercises its rights either as a body or via its members and is also entitled to distribute its specific tasks permanently among its members.

15. Audit Bizottság / The Audit Committee

A Társaság önálló Audit Bizottságot nem hoz létre, a Társaságnál az Audit Bizottság feladatait a Hpt. 157. § (5) bekezdése alapján az Alapító Részvényes Audit Bizottsága látja el, melynek hatásköreit az SZMSZ tartalmazza.	The Company does not establish a separate Audit Committee. Pursuant to s. 157 ss. (5) of the Hpt., the tasks of the Audit Committee are performed at the Company by the Audit Committee of the Founding Shareholder, the competence of which committee is described in the Bylaws.
---	--

16. Állandó könyvvizsgáló / The permanent auditor

16.1.

A Társaság Hpt. rendelkezéseinek megfelelő, - Magyarországon regisztrált könyvvizsgálók közül - könyvvizsgálót vagy könyvvizsgáló szervezetet („ Állandó könyvvizsgáló ”) választ határozott, 1 (egy) éves időtartamra. Az Állandó Könyvvizsgáló feladata, hogy gondoskodik a számviteli törvényben meghatározott könyvvizsgálat elvégzéséről és ennek során mindenekelőtt annak megállapításáról, hogy a Társaság számviteli törvény szerinti beszámolója megfelel-e a jogszabályoknak, továbbá megbízható és valós képet ad-e a Társaság vagyoni és pénzügyi helyzetéről, működésének eredményességéről.	The Company appoints, for a definite period of 1 (one) year, an auditor or an auditing organisation who/which complies with the provisions of the Hpt. and is registered in Hungary (‘Permanent Auditor’). The task of the Permanent Auditor is to ensure that the audit prescribed in the act on accountancy is performed, including the determination of whether the report of the Company pursuant to the act on accountancy complies with the relevant legislation and whether the said report presents the assets, the financial situation, and the profitability of the operation of the Company reliably and realistically.
---	---

16.2. Az Állandó könyvvizsgáló feladata: / The tasks of the Permanent Auditor:

- a) a Társaság számviteli törvény szerinti beszámolója valódiságának és jogszabályszerűségének ellenőrzése, / checking whether the report of the Company pursuant to the act on accountancy is accurate and complies with the relevant legislation,
- b) az értékelés szakmai helyessége, / whether the assessment is accurate from a professional perspective,
- b) az előírt és szükséges értékhelyesbítések és leírások elvégzése, / performing the prescribed and necessary value adjustments and depreciation,
- c) az előírt és szükséges tartalékok megképzése, / creating the prescribed and necessary provisions,
- d) a szavatoló tőkére, a tőke megfelelésre, folyamatos fizetőképességre, valamint az egyes pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó szabályok betartása, / complying with the provisions on own funds, on capital adequacy, on continuous solvency, and on specific financial services;
- e) az eredményes megbízható és független tulajdonlásra, illetőleg a prudenst (óvatos) működésre vonatkozó jogszabályok, valamint az MNB tv., a pénzforgalomról és a devizáról szóló jogszabályok és a jegybanki rendelkezések, illetve felügyeleti és jegybanki határozatok betartása, valamint / complying with the legislation on profitable, reliable, and independent ownership and on prudent (careful) operation, and with the act on the MNB, with the legislation on payment services and on foreign currency, with the regulations of the MNB, and with the decisions of the Supervisory Authority and of the MNB, and
- f) a megfelelő ellenőrzés rendszerének léte és működésének ellenőrzése. / ensuring the existence of and supervising the operation of the appropriate supervisory system.

17. Társaság speciális helyzetéből adódó eltérő rendelkezések / Special provisions in connection with the special situation of the Company

Távbeszélőn, elektronikus eszközön és más hasonló módon, illetve írásban (a továbbiakban: ülés mellőzésével történő határozathozatal) a vezető testület csak akkor hozhat érvényes határozatot, amennyiben a szavazás lezárására annak elrendelésétől számított 5 munkanapon belül sor kerül, valamint a szavazásra jogosult vezető testületi tagok több mint a fele - vagy ha a döntéshez minősített szavazati többség szükséges, akkor az annak megfelelő számú tag - a szavazatát írásba foglalva megküldi a Társaság székhelyére.	The management may pass a valid resolution <i>via telecommunications devices, via electronic devices, via similar means, and/or in writing</i> (hereinafter: passing a resolution without holding a meeting) only if the voting is closed within 5 working days from its initiation and if more than half of those members of the management who are entitled to vote – or, if a qualified majority is necessary for passing the resolution, then the appropriate number of such members – send their votes <i>in writing</i> to the registered office of the Company.
---	--

18. Záró rendelkezések / Closing provisions

A jelen alapszabályban nem rendezett kérdésekben a Társaságra irányadó, annak működésére vonatkozó jogszabályok, így különösen a Ptk., és a Hpt., rendelkezései az irányadók.	The legal provisions applicable to the Company and to its operation (including, but not limited to, the provisions of the Ptk. and of the Hpt.) are applicable to all issues not regulated in the present Articles.
---	---

Budapest, 2025. március 21. / 21 March 2025

Alapító Részvényes / Founding Shareholder

Ellenjegyezem Budapesten, 2025. március 21. / I countersign this in Budapest on 21 March 2025

Alulírott dr. Bógyi Attila, mint a Társaság jogtanácsosa a Társaság változásokkal egységes szerkezetbe foglalt, módosított társasági szerződését Budapesten 2025. március 21. napján ellenjegyzem, egyben úgy nyilatkozom, hogy az okirat jogszabályoknak való megfeleléséről meggyőződtem, továbbá a Ctv. 51. § (3) bekezdése alapján igazolom, hogy a jelen társasági szerződés egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a szerződés-módosítások alapján hatályos tartalmának.	I, the undersigned, dr. Attila Bógyi, as an in-house counsel of the Company, countersign the modified and consolidated memorandum of association and articles of association of the Company in Budapest on 21 March 2025 and declare that I have verified the compliance of the document with the relevant legal provisions and declare, under s. 51 ss. (3) of the Ctv., that the text of the present consolidated memorandum of association and articles of association complies with the modified version of the memorandum of association and articles of association currently in effect.
---	--

Dr. Bógyi Attila

kamarai jogtanácsos / in-house counsel registered with the bar association

kamarai azonosító szám / registration number at the bar association: 36074350

dr. Bógyi Attila
kamarai jogtanácsos
KASZ: 36074350
OTP Jelzálogbank Zrt.
1138 Budapest, Váci út 135-139. D. ép.

**Az OTP Jelzálogbank Zártkörűen Működő Részvénytársaság
egységes szerkezetbe foglalt Alapszabályának melléklete /
Annex to the consolidated Memorandum of Association and Articles of Association of
OTP Mortgage Bank Close Company Limited by Shares Hungary**

**A Társaság Igazgatóságának tagjaira, Felügyelőbizottságának tagjaira és Állandó
könyvvizsgálójára vonatkozó adatok /
The data of the members of the Board of Directors of the Company, of the members of
the Supervisory Board of the Company, and of the Permanent Auditor of the Company**

1. A Társaság Igazgatóságának tagjai / The members of the Board of Directors of the
Company

Kovács Antal György
Becsei András
Fischl Ákos Ferenc
Nagy Csaba
Roskó Zoltán
Kovács Attila
Florova Anna Mitkova
Együd Balázs

2. A Társaság felügyelőbizottságának tagjai / The members of the Supervisory Board of
the Company

Németh József
dr. Csató Róbert
Pókos Gergely
Selymes Ágota

3. A Társaság Állandó könyvvizsgálója / The Permanent Auditor of the Company

Cégnév / Company name: Ernst & Young Kft.
Cégjegyzékszám / Company registration number: Cg.01-09-267553
Székhely / Registered office: 1132 Budapest, Váci út 20.
MKVK nyilvántartási száma / registration number at the Hungarian Chamber of
Auditors (MKVK): 001165

Személyében felelős könyvvizsgáló / Personally responsible auditor:

Kónya Zsolt
lakcíme / address: 8600 Siófok, Szigligeti utca 11/c.;
anyja neve / mother's name: Hüffner Éva;
kamarai bejegyzési szám / registration number at the chamber: 007378;
születési hely, idő / place and date of birth: Budapest, 1979.07.16.;

helyettes könyvvizsgáló / substitute auditor:

Szépfalvi Zsuzsanna

lakcíme / address: 1022 Budapest, Lóczy Lajos utca 15. fszt. 2.;

anyja neve / mother's name: Barók Zsuzsanna;

kamarai bejegyzési szám / registration number at the chamber: 005313;

születési hely, idő / place and date of birth: 1967.09.26., Szombathely;